

DRIFT

CLEANING INSTRUCTION

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	2/11

Cleaning instruction

TABLE DES MATIÈRES

IT

FR

EN

DE

ES

PT

1.	Introduction	3
1.1	Périmètre	3
1.2	Informations générales de Sécurité	3
1.3	Pourquoi nettoyer	3
2.	Produits de nettoyage	4
3.	Nettoyage du meuble	5
3.1	Nettoyage des parties extérieures du meuble frigorifique de vente	5
3.2	Nettoyage de l'intérieur du meuble frigorifique de vente	5
3.3	Nettoyage du bac de fond (cuve)	8
3.4	Nettoyage du bac de récupération d'eau	10
3.5	Assemblage des meubles	11
3.6	Redémarrage du meuble	11

SYMBOLIQUE UTILISÉE



Symbole d'interdiction: interdiction d'effectuer certaines opérations.



Symbole d'attention: normes anti-accident pour l'opérateur.



Symbole d'avertissement: risque d'endommager le meuble réfrigéré et/ou ses composants.



Symbole de remarque: fourniture d'informations utiles.

Équipement de protection individuelle



Chaussures de sécurité



Gants de protection



Lunettes de protection



Casque de sécurité



Gilet réfléchissant

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	3/11

1. INTRODUCTION

1.1 Périmètre

Le document « Cleaning instruction » indique comment nettoyer un meuble frigorifique de vente pour aliments.

Il contient également des informations sur la manière de protéger la sécurité des personnes chargées du nettoyage.

Ces instructions sont aussi disponibles sur : www.eptarefrigeration.com.

1.2 Informations générales de Sécurité



Ne jamais interrompre la chaîne du froid des denrées exposées !



Avant d'entreprendre toute opération d'entretien ou de nettoyage, débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le protéger contre tout branchement par des personnes non autorisées.



S'assurer que la zone de travail est suffisamment éclairée pendant les activités de maintenance et de nettoyage et utiliser une source d'éclairage supplémentaire si nécessaire.



Les portes et les parois vitrées sont pourvues d'un film intérieur antibuée. Ne pas utiliser de détergent contenant des substances abrasives, fortement acides ou caustiques.



Attention à ne pas toucher les pièces en rotation du meuble (ventilateurs) avec les doigts, des serviettes ou d'autres outils.



Ne pas retirer les protections ni les couvercles.

1.3 Pourquoi nettoyer

Afin de présenter les produits et denrées de façon attrayante et hygiénique, il est important de nettoyer régulièrement le meuble réfrigéré. Un nettoyage régulier empêche également les moisissures et les bactéries nocives de s'installer dans le meuble, car la poussière humide constitue un terrain de reproduction idéal.

Un nettoyage régulier est également essentiel pour le bon fonctionnement technique. C'est le seul moyen de garantir un échange thermique optimal et une bonne circulation de l'air dans le meuble.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/11

Cleaning instruction

IT

2. PRODUITS DE NETTOYAGE

FR

Vêtements de travail

- Gants de protection
- Vêtements de protection
- Lunettes de protection

EN

DE

ES

Produits de nettoyage pour surfaces autres que vitrées

PT

- Eau
- Détergent doux
- Éponges, chiffons et chiffons doux, non abrasifs

Produits de nettoyage pour surfaces vitrées

- Eau
- Détergent doux
- Nettoyant à vitres standard
- Détachants pour taches d'huile
- Éponges, chiffons et serviettes en papier, non abrasifs.

Ne pas utiliser ce qui suit

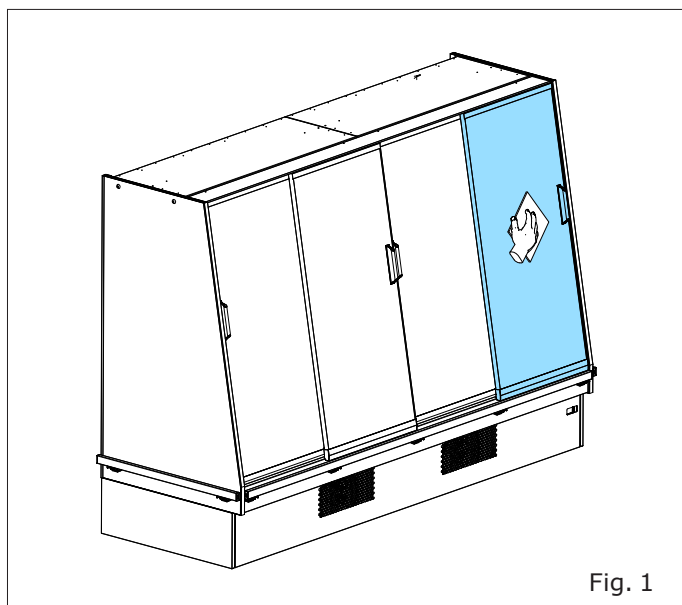
- Produits de nettoyage fortement corrosifs
- Produits de nettoyage acides ou caustiques
- Produits inflammables
- Acétone
- Produits de nettoyage contenant des solvants
- Nettoyants abrasifs
- Nettoyant haute pression ou autre jet d'eau puissant pour nettoyer

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/11

3. NETTOYAGE DU MEUBLE

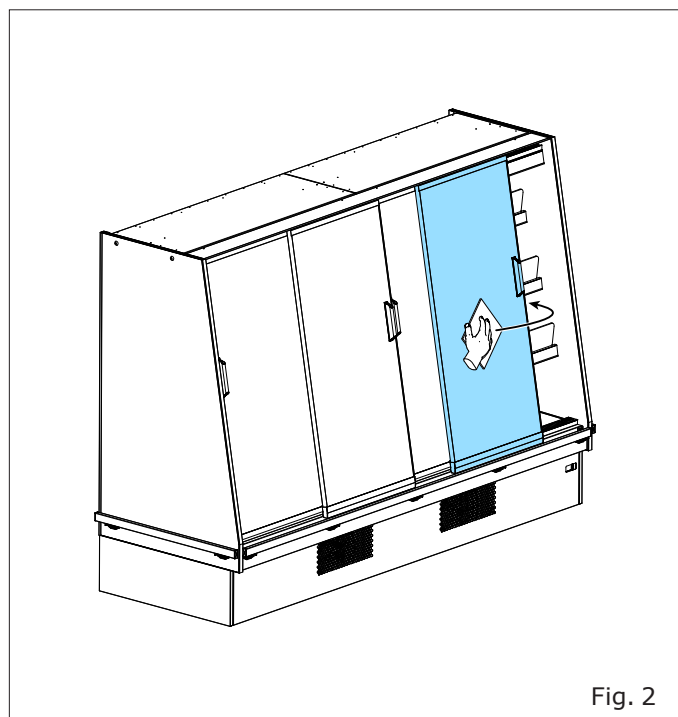
3.1 Nettoyage des parties extérieures du meuble frigorifique de vente

- Nettoyer les surfaces extérieures de la vitrine avec un savon doux ou un détergent dans de l'eau tiède uniquement.
- Essuyer soigneusement avec des éponges, des chiffons et des chiffons doux, non abrasifs.



Nettoyage des portes et joues vitrées :

- Les nettoyer en utilisant un nettoyant pour vitres standard avec une éponge non abrasive, un chiffon ou une serviette en papier.



Les résidus graisseux doivent être éliminés à l'aide d'un détachant pour huile.

3.2 Nettoyage de l'intérieur du meuble frigorifique de vente

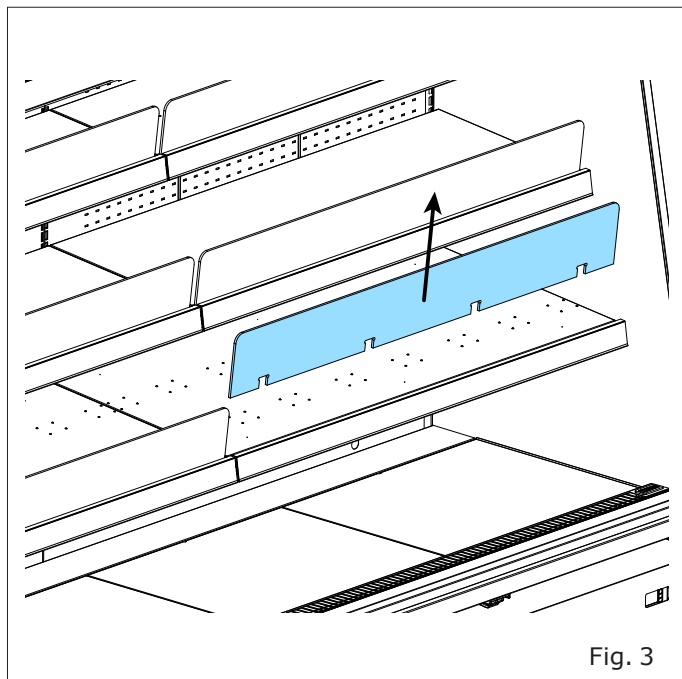
- Retirez les marchandises exposées et rangez-les dans des réfrigérateurs ou des chambres froides.
- Ne pas interrompre la chaîne du froid.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le protéger contre tout branchement par des personnes non autorisées.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	 eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/11

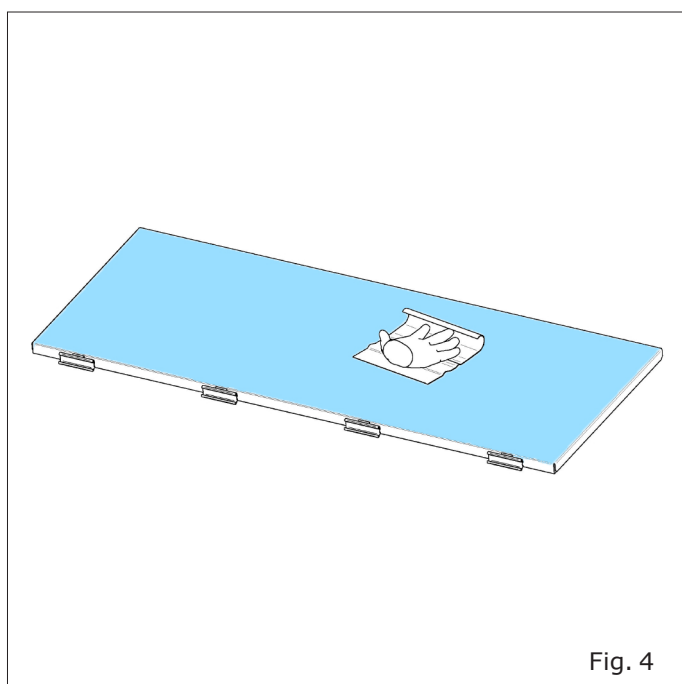
Cleaning instruction

Nettoyage des étagères :

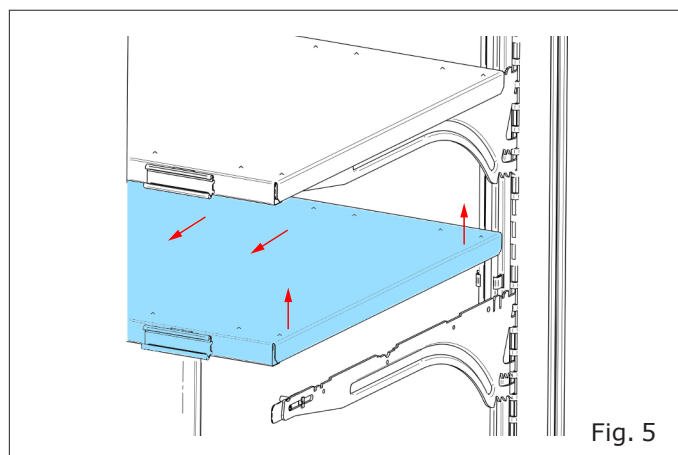
- Retirez la vitre frontale et nettoyez-la.



- Les surfaces peuvent être nettoyées avec un savon doux ou un détergent dans de l'eau tiède.

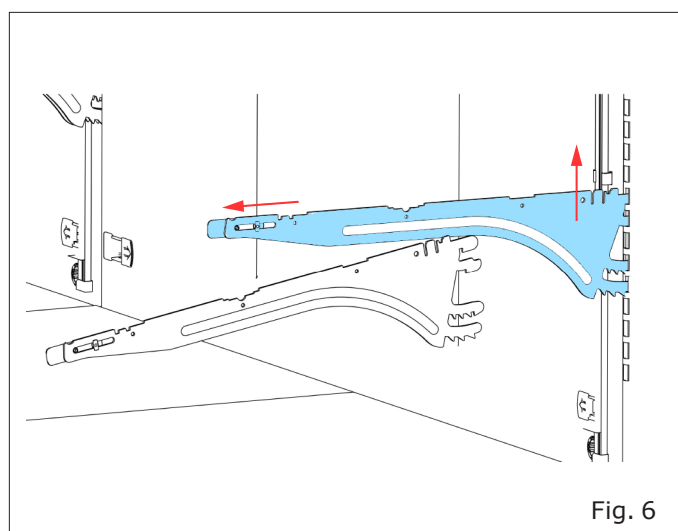


- Pour faciliter le nettoyage, il est possible de détacher et retirer les étagères de la crémaillère.



Veuillez faire pivoter l'étagère pour l'extraire de l'appareil.

- S'assurer que les bras d'étagères sont dans la bonne position et qu'ils se verrouillent complètement dans la crémaillère lorsqu'ils sont à nouveau fixés.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/11

Démontage de la structure interne

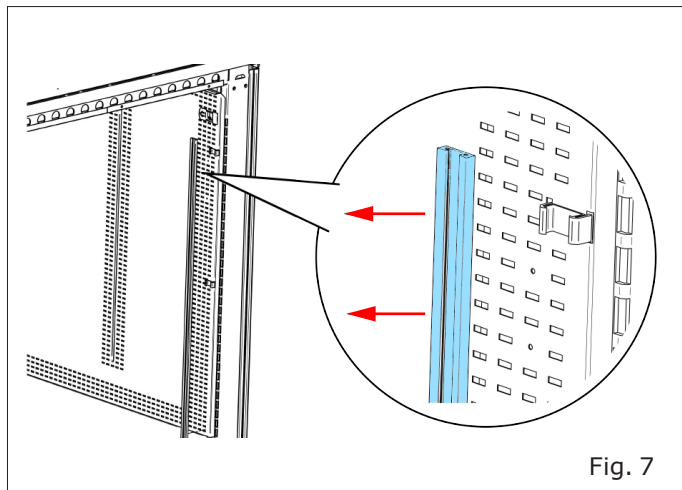


Fig. 7

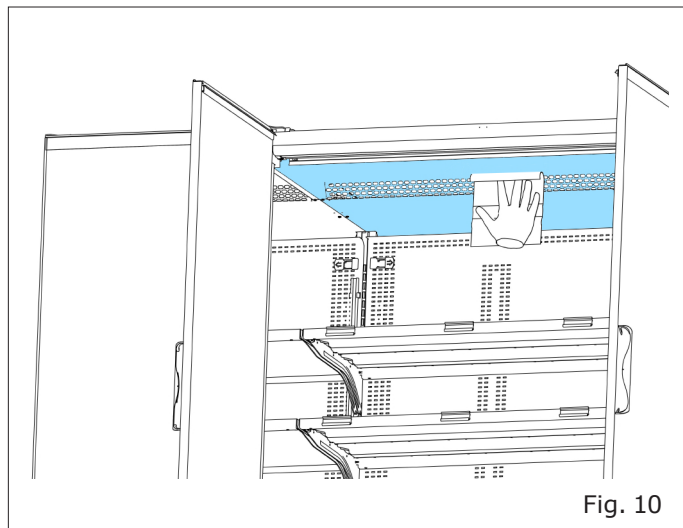


Fig. 10

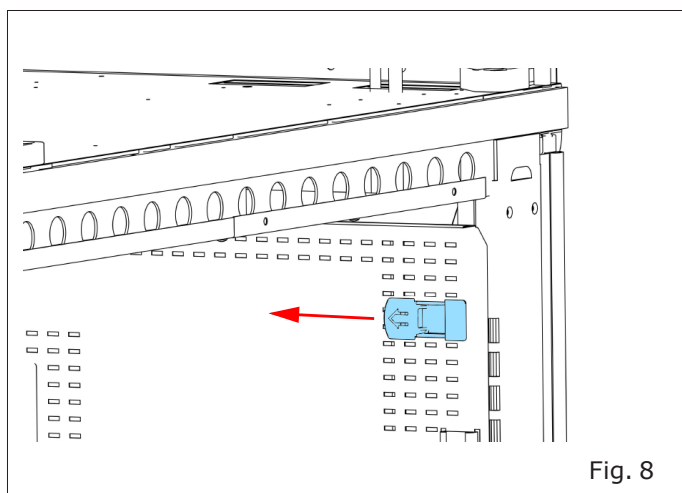


Fig. 8

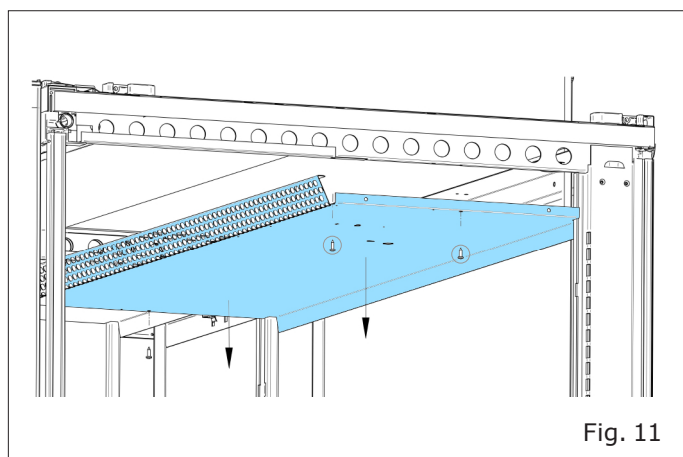


Fig. 11

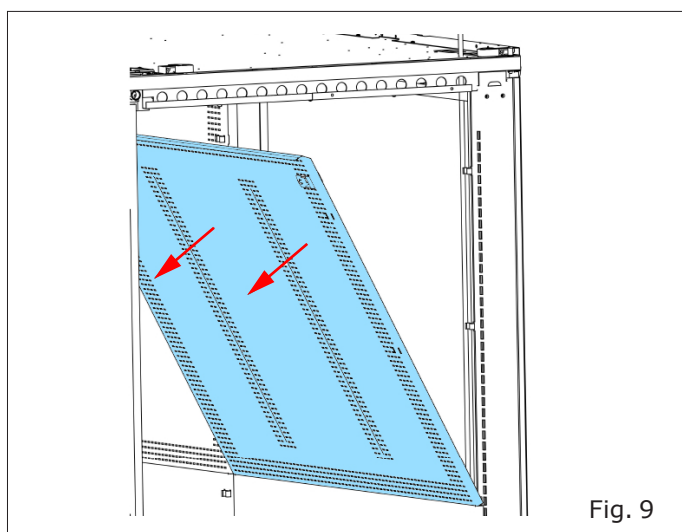


Fig. 9

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	 Bonnet Névé eptarefrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/11

Cleaning instruction

3.3 Nettoyage du bac de fond (cuve)



Le nettoyage du bac de fond ne doit être effectué que par du personnel qualifié.

- Ne pas interrompre la chaîne du froid.
- Débrancher l'appareil de l'alimentation électrique et le protéger contre tout branchement par des personnes non autorisées.
- Retirer les grilles de reprise d'air et les nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

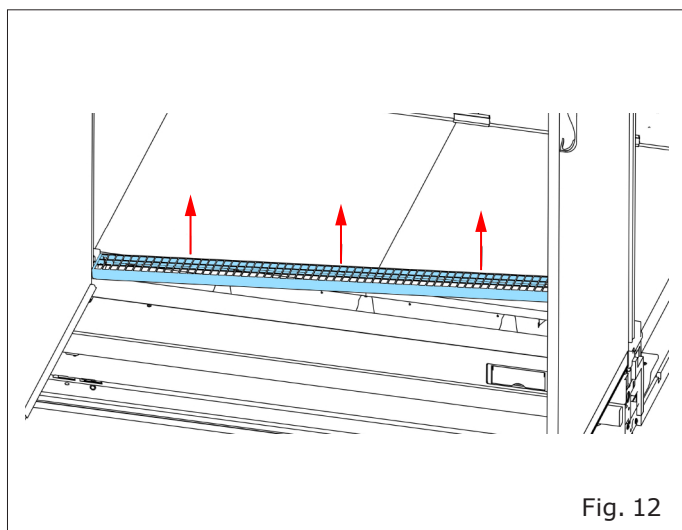


Fig. 12

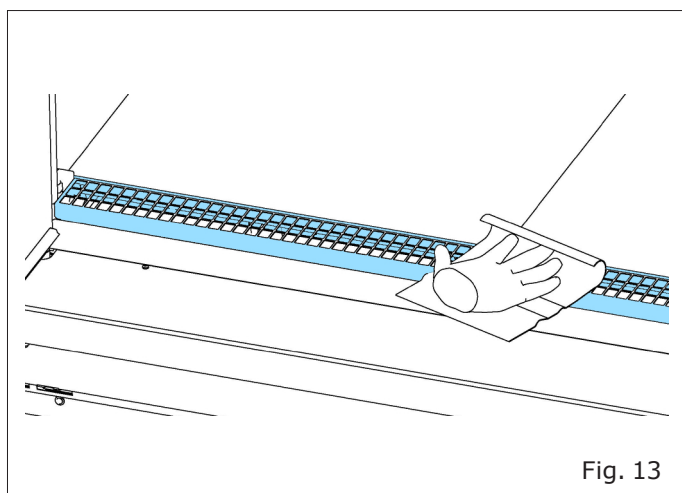


Fig. 13

- Retirer le plateau de cuve.

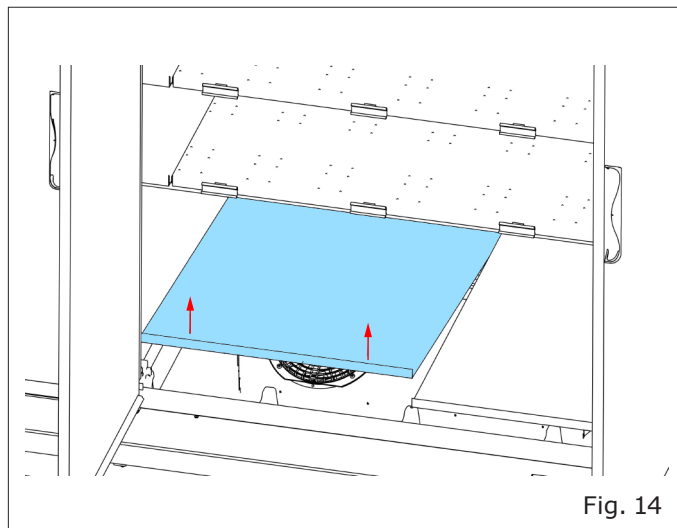


Fig. 14

- Le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

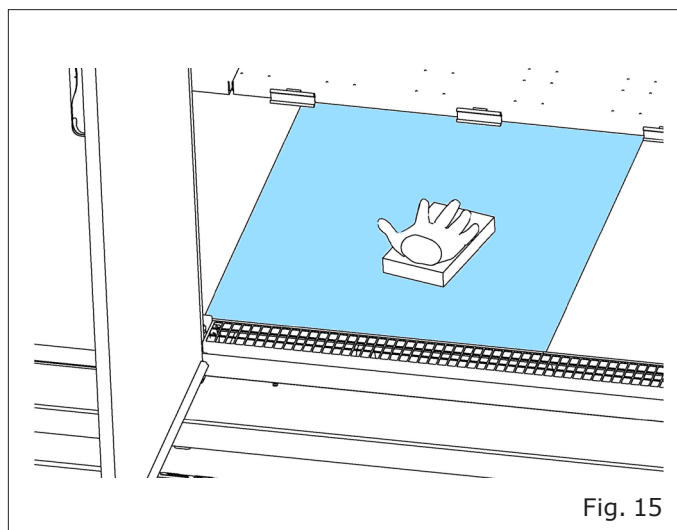
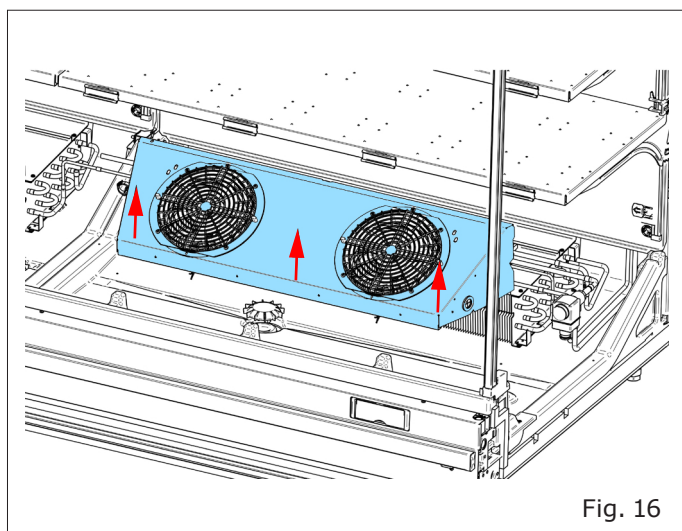


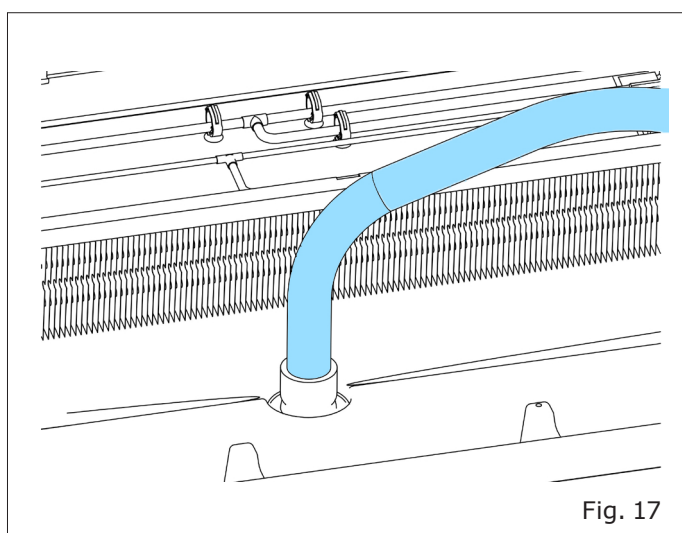
Fig. 15

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	 epta refrigeration
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/11

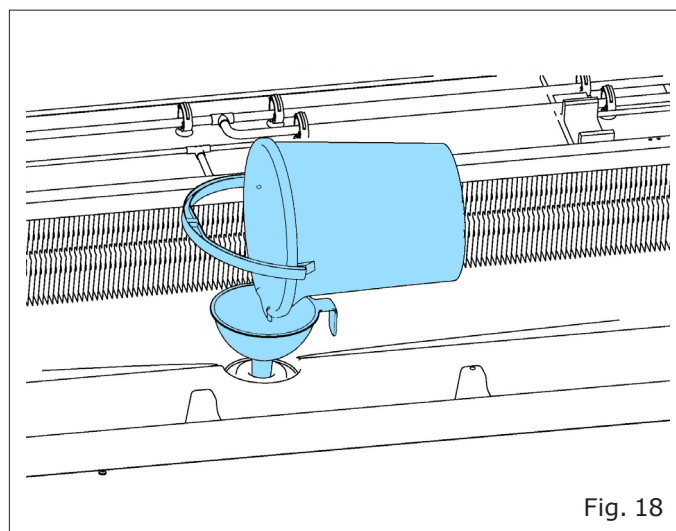
- Nettoyer le bac de fond avec un savon ou un détergent doux dans de l'eau tiède. Vérifier que le siphon n'est pas bouché.



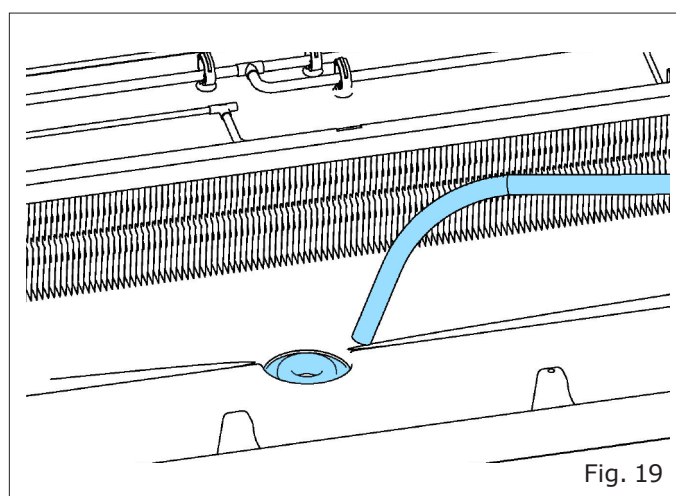
- Nettoyer l'intérieur du siphon à l'aide d'un aspirateur humide pour éliminer toutes les particules



- Rincer le siphon avec de l'eau



- Nettoyer entièrement la bonde de vidange et la rincer à l'eau courante.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/11

Cleaning instruction

IT
FR
EN
DE
ES
PT

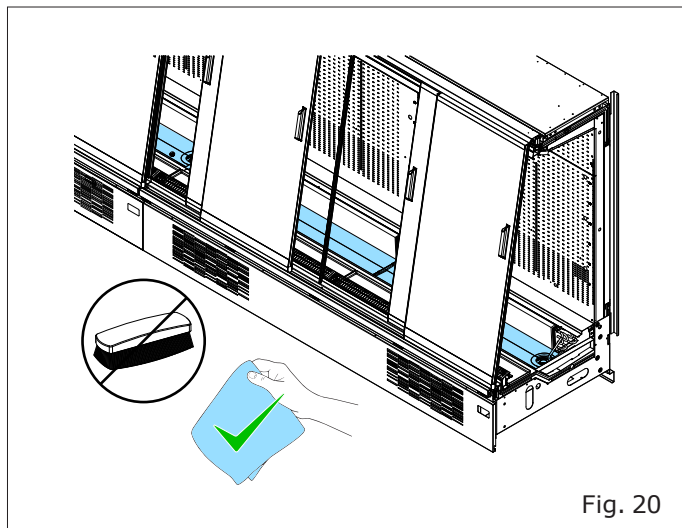


Fig. 20

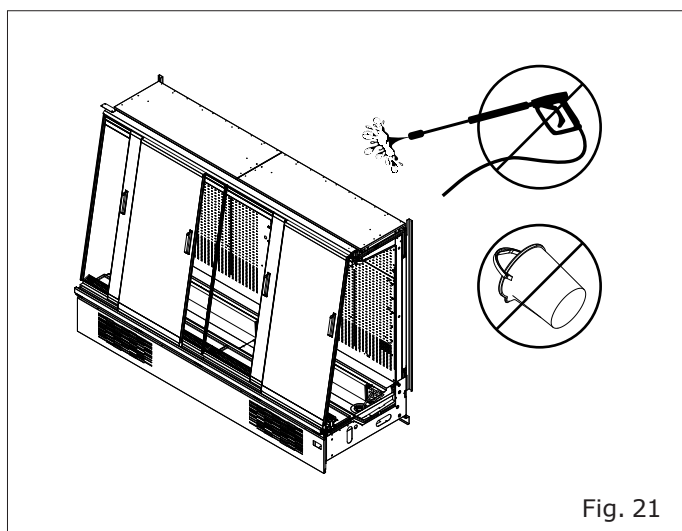


Fig. 21

3.4 Nettoyage du bac de récupération d'eau

- Retirez le capot avant en dévissant les vis.
- Retirez les vis qui maintiennent le condenseur.
- Sortez le condenseur.

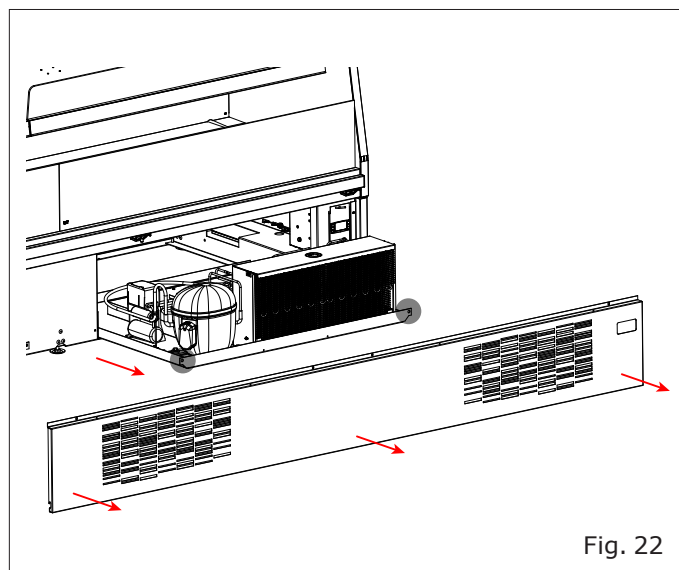


Fig. 22

- Nettoyez le bac à eau et retirez tout résidu.

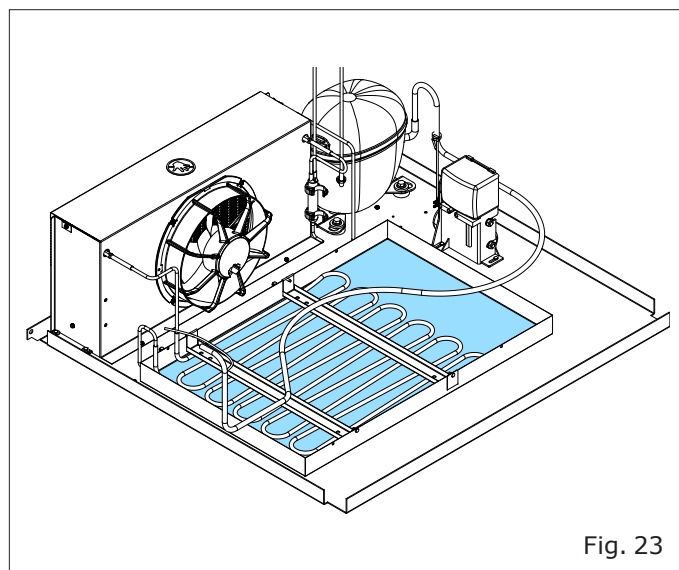


Fig. 23

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/11

3.5 Assemblage des meubles

Suivre les mêmes phases que celles du démontage dans l'ordre inverse :

- Réinstaller la structure interne et les étagères.
- S'assurer que les bras d'étagères sont dans la bonne position et qu'ils se verrouillent complètement dans la crémaillère lorsqu'ils sont à nouveau fixés.
- Réinstaller le plateau de cuve.
- Réinstaller les grilles de reprise.

3.6 Redémarrage du meuble

- Après avoir terminé le nettoyage et vérifié attentivement que l'intérieur du meuble est complètement sec, remettre l'appareil en service en rebranchant l'alimentation électrique du meuble.
- Le meuble commencera alors son cycle de refroidissement. Laisser les meubles atteindre une température affichée de -3°C avant de recharger les denrées/ produits retirés.

IT

FR

EN

DE

ES

PT

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	2/11

Cleaning instruction

CONTENT

IT

FR

EN

DE

ES

PT

1. Introduction	3
1.1 Scope	3
1.2 General safety information	3
1.3 Reasons for cleaning	3
2. Cleaning agents	4
3. Cleaning the appliance	5
3.1 Cleaning of the refrigerated display cabinet exterior	5
3.2 Cleaning of the refrigerated display cabinet interior	5
3.3 Cleaning of the base deck	8
3.4 Water tray cleaning	10
3.5 Cabinet's assembly	11
3.6 Cabinet restart	11

SYMBOLS USED



Prohibition symbol: it prohibits the carrying out of specific operations.



Attention symbol: accident prevention rules for the operator.



Warning symbol: there is the possibility of damaging the cabinet and/or its components.



Note symbol: it provides useful information.

PPE



Safety shoes



Protective gloves



Safety glasses



Safety helmet



Safety vests

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	3/11

1. INTRODUCTION

1.1 Scope

The document "Cleaning Instructions" indicates how to clean the refrigerated display cabinet.

Instructions for use are also available on:
www.eptarefrigeration.com.

1.2 General safety information



Do never interrupt the cooling chain of displayed goods.



Before starting any maintenance or cleaning, disconnect the equipment from the electrical power supply and secure against re-connecting by unauthorized persons.



Ensure that the working area is sufficiently illuminated during maintenance and cleaning activities and use an additional lighting source if necessary.



Doors and glass walls are provided with an antifog liner film inside. Do not use any detergent containing abrasive, strongly acidic or caustic substances.



Beware of touching any rotation part of the cabinet (fans) with fingers, towels or other tools.



Do not remove any protective guards and covers.

1.3 Reasons for cleaning

In order to present goods attractively and hygienically, it is important to clean the freezer cabinet regularly. Regular cleaning also prevents mould and harmful bacteria from settling in the furniture, as damp dust provides an ideal breeding ground.

Regular cleaning is also essential for the technical function. This is the only way to ensure that an optimal heat exchange takes place and that air can flow easily in the cabinet.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	4/11

Cleaning instruction

IT

2. CLEANING AGENTS

FR

Work clothes

EN

- Protective gloves
- Protective clothing
- Safety glasses

DE

ES

Cleaning agent for surfaces other than glass

PT

- Water
- Mild detergent
- Non-scratching sponges, rags and soft cloths

Cleaning agent for glass surfaces

- Water
- Mild detergent
- Standard glass cleaner
- Oil stain removers
- Non-scratching sponges, rags and paper towels

The following must not be used

- Strong corrosive cleaning agents
- Acidic or caustic cleaning agents
- Inflammable agents
- Acetone
- Solvent containing cleaning agents
- Abrasive cleaners
- Jet-wash cleaner or other strong water jet to clean

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	5/11

3. CLEANING THE APPLIANCE

3.1 Cleaning of the refrigerated display cabinet exterior

- Clean the outer surfaces of the display case with mild soap or detergent in lukewarm water only.
- Wipe carefully with non-scratching sponges, rags and soft cloths.

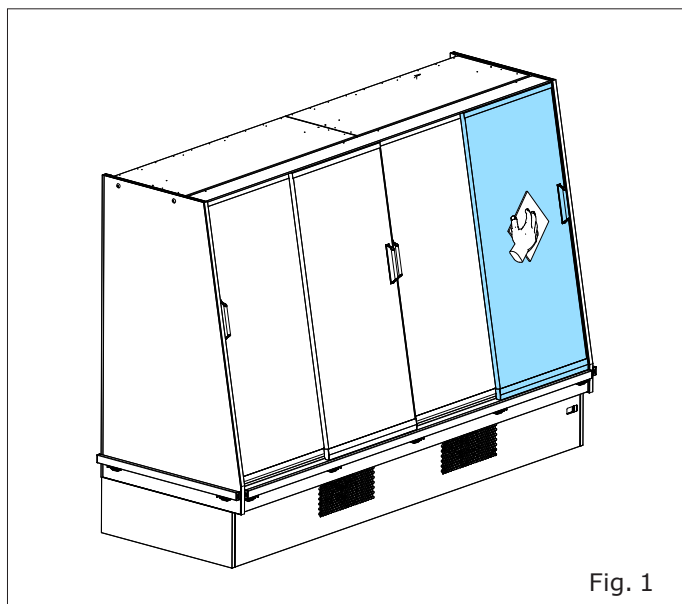


Fig. 1

Cleaning of the glass doors and glass walls inside:

- Clean it by using standard glass cleaner with a non-abrasive sponge, a rag or a paper towel.

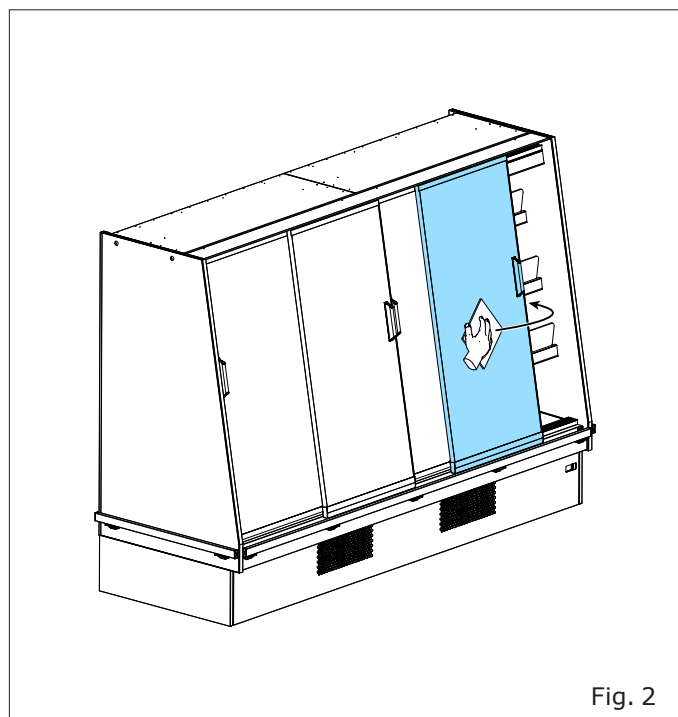


Fig. 2

3.2 Cleaning of the refrigerated display cabinet interior

- Remove the displayed goods and store them into refrigerators or chilled rooms.
- Avoid interrupting the cooling chain.
- Disconnect the cabinet from the electrical power supply and secure against re-connecting by unauthorized persons.



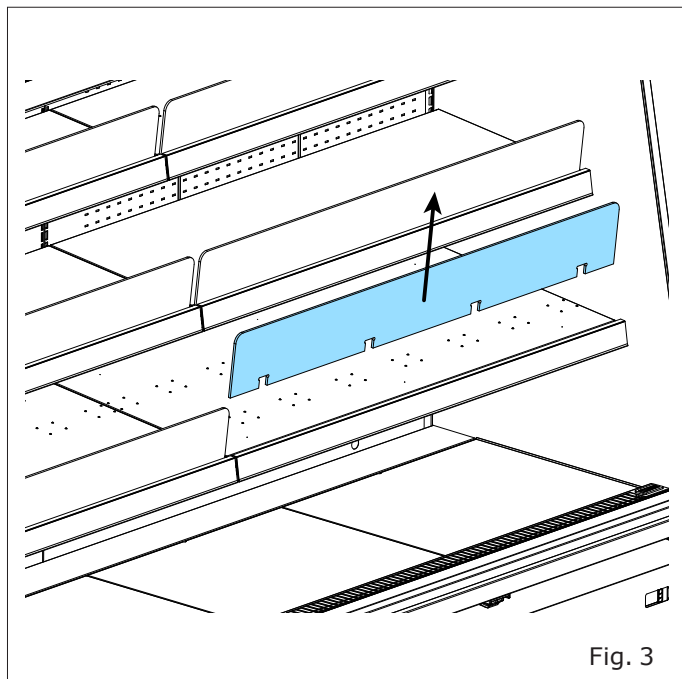
Greasy residue must be removed using oil stain remover.

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	6/11

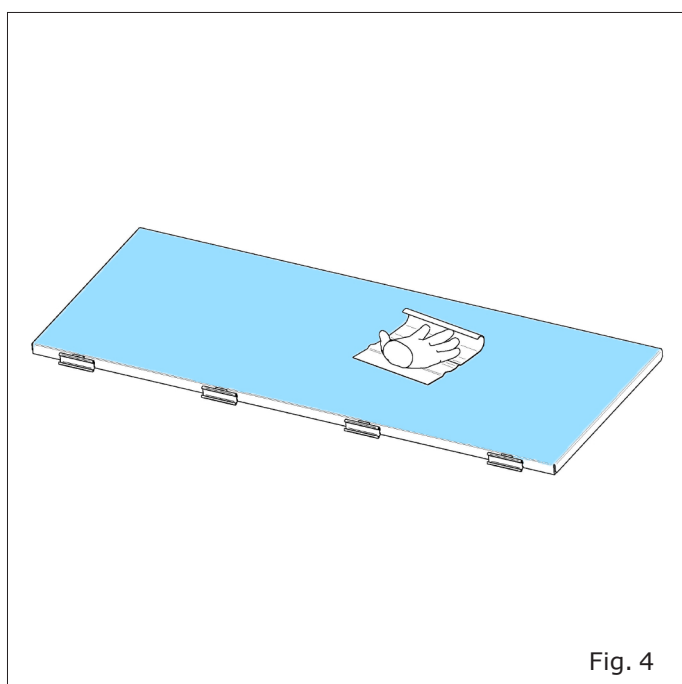
Cleaning instruction

Cleaning of the shelves:

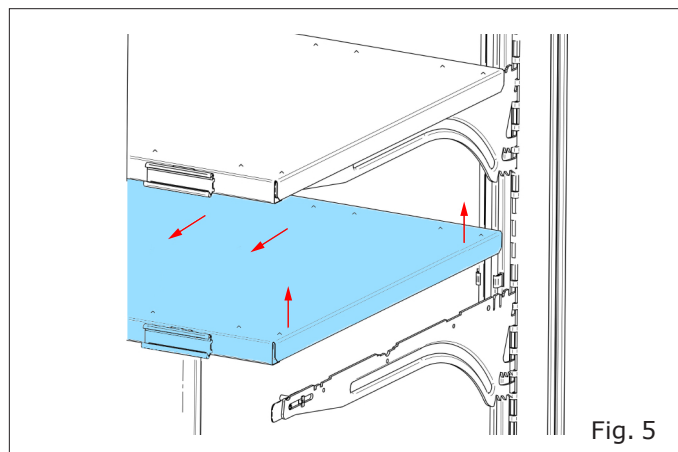
- Remove the frontal glass and cleant it.



- The surfaces can be cleaned with mild soap or detergent in lukewarm water.

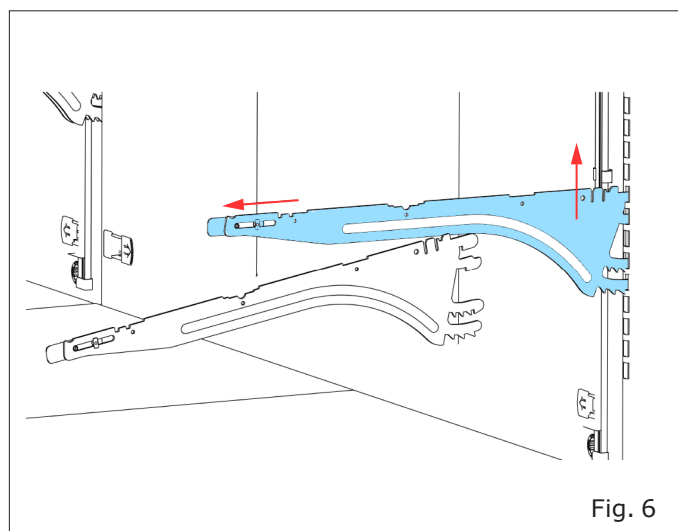


- For convenient cleaning you can detach the shelves and take them off the rack.



Please rotate the shelf to extract it from the cabinet.

- Make sure that the brackets are in the correct position and that the brackets lock completely into the support when you reattach them.



Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	7/11

Removing of the internal structure

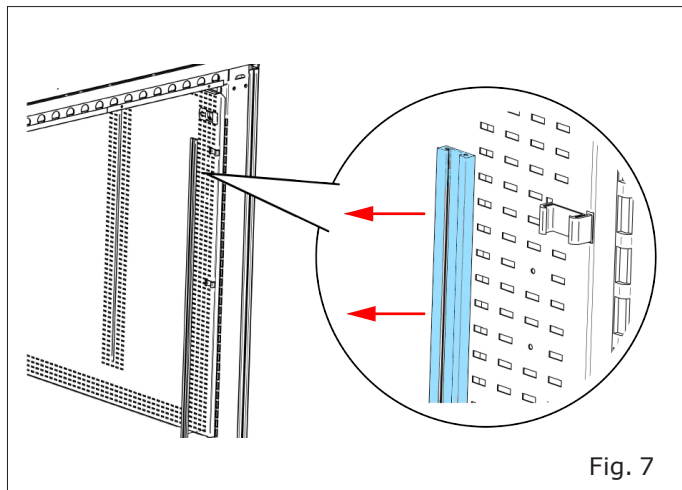


Fig. 7

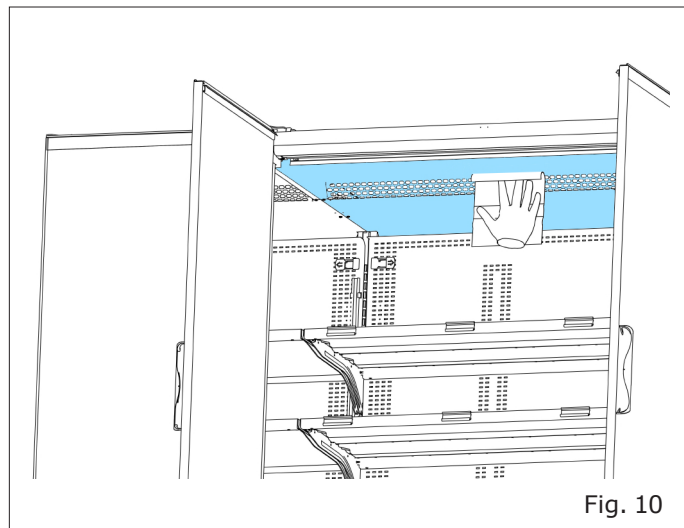


Fig. 10

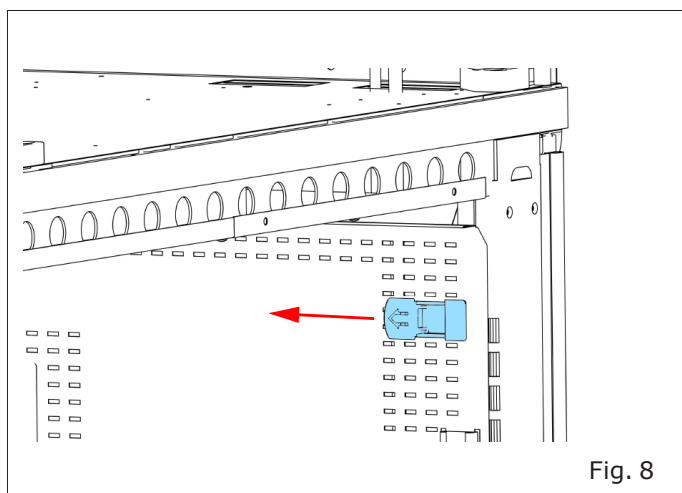


Fig. 8

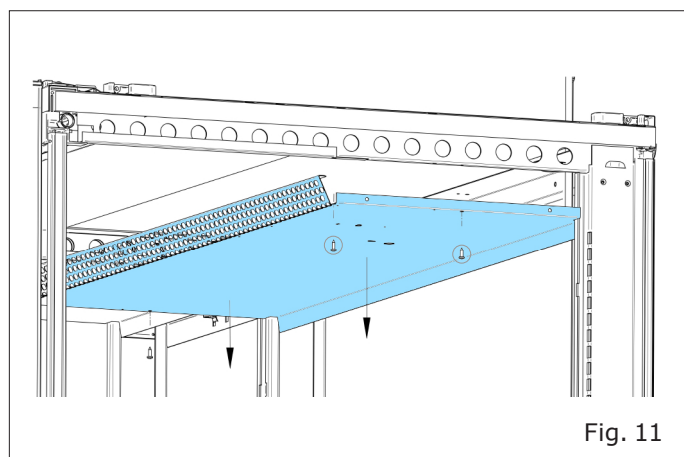


Fig. 11

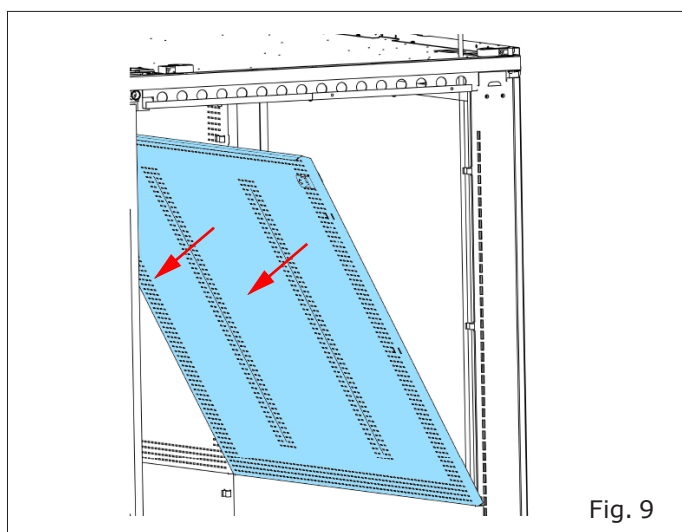


Fig. 9

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	8/11

Cleaning instruction

3.3 Cleaning of the base deck



Cleaning of the base deck must be done by trained personnel only.

- Avoid interrupting the cooling chain.
- Disconnect the cabinet from the electrical power supply and secure against re-connecting by unauthorized persons.
- Remove the air-return grids and clean it by using a moist rag.

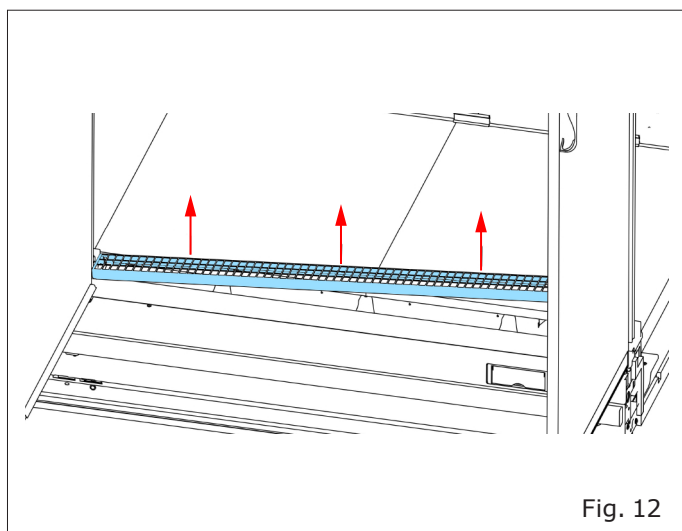


Fig. 12

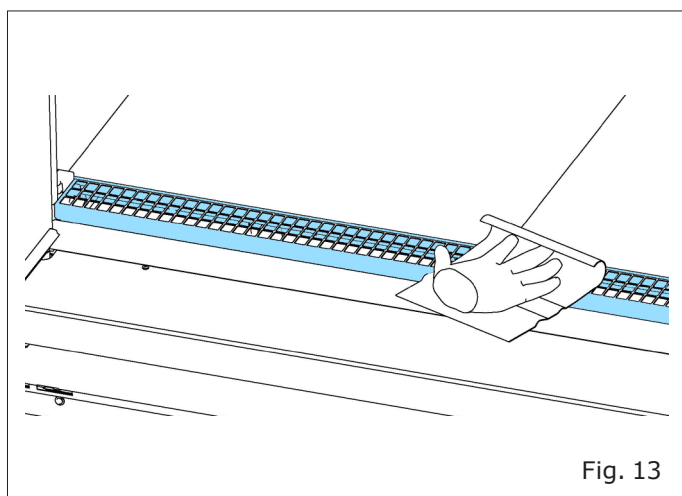


Fig. 13

- Take off the base deck.

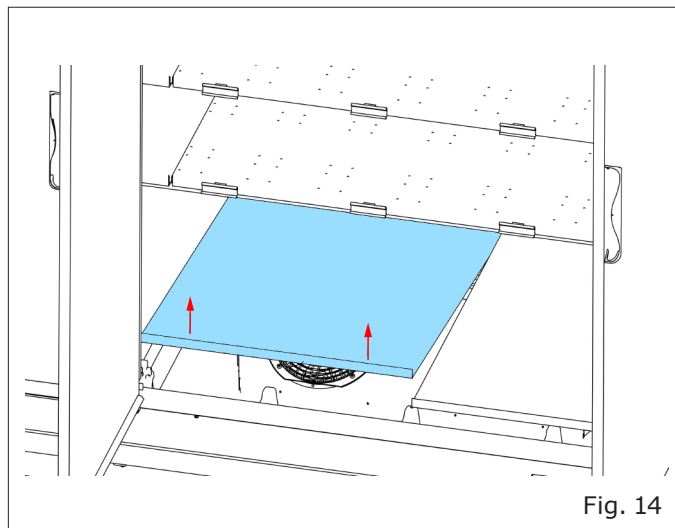


Fig. 14

- Clean it by using a moist rag.

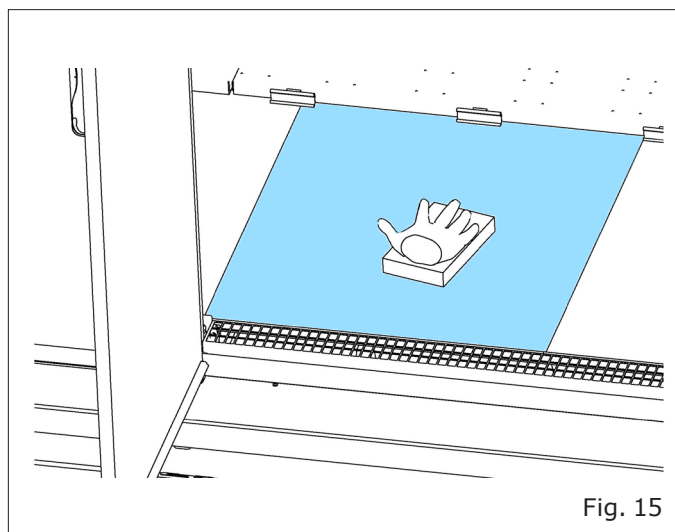


Fig. 15

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	9/11

Cleaning instruction

- Clean the base tray with mild soap or detergent in lukewarm water. Check that the drain is unclogged.

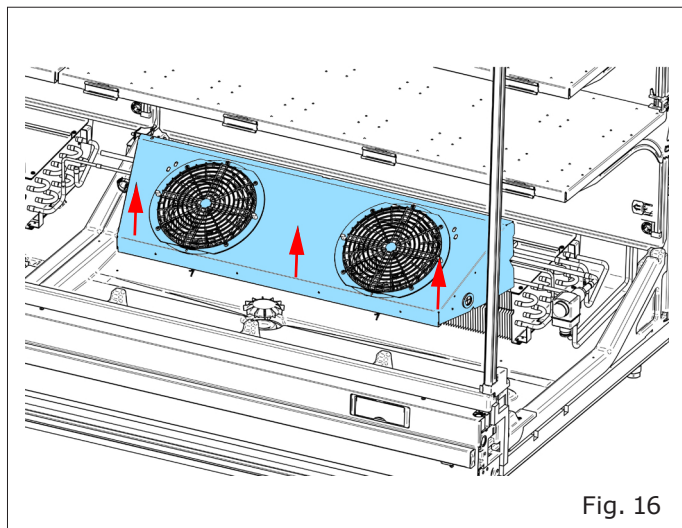


Fig. 16

- Vacuum inside the drain using a wet vacuum cleaner to remove any particles.

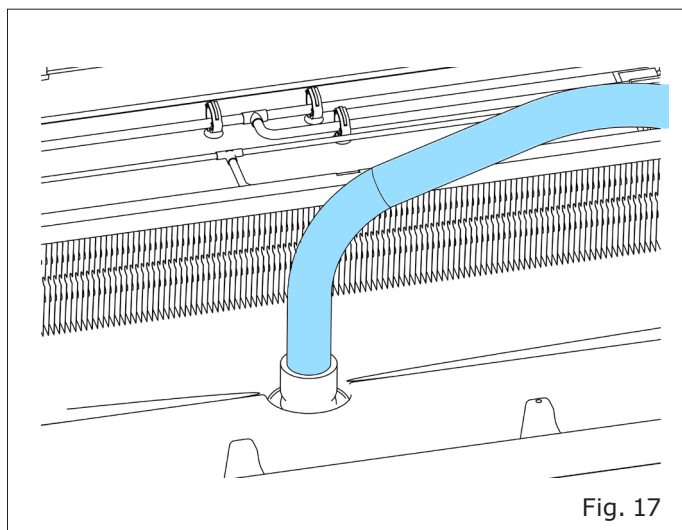


Fig. 17

- Rinse drain with water.

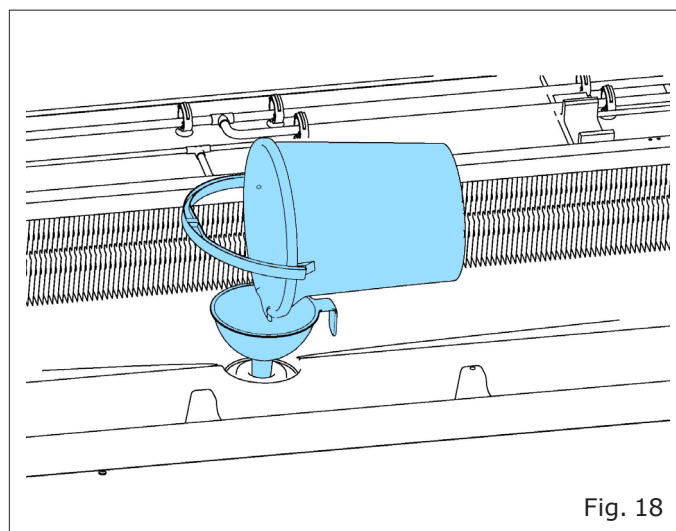


Fig. 18

- Clean the drainage opening entirely and rinse running water.

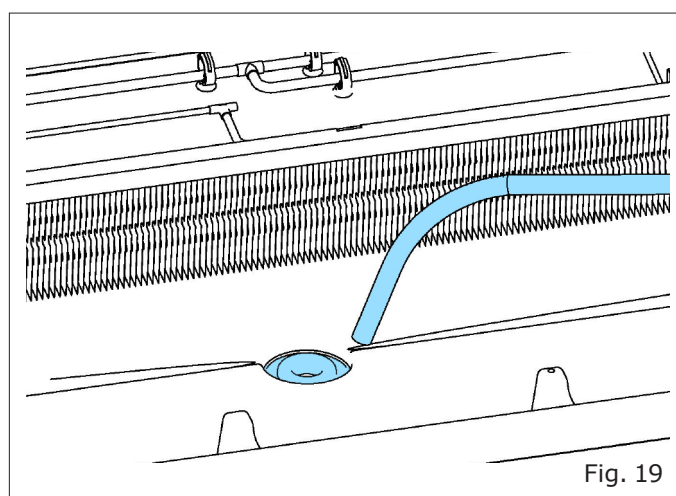


Fig. 19

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	10/11

Cleaning instruction

IT
FR
EN
DE
ES
PT

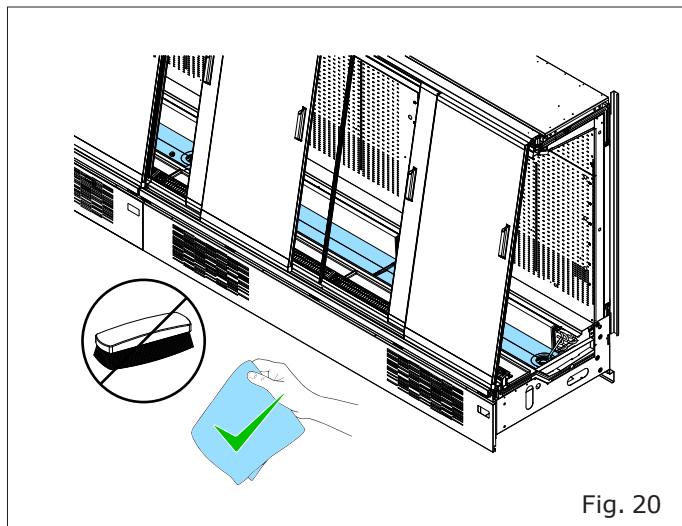


Fig. 20

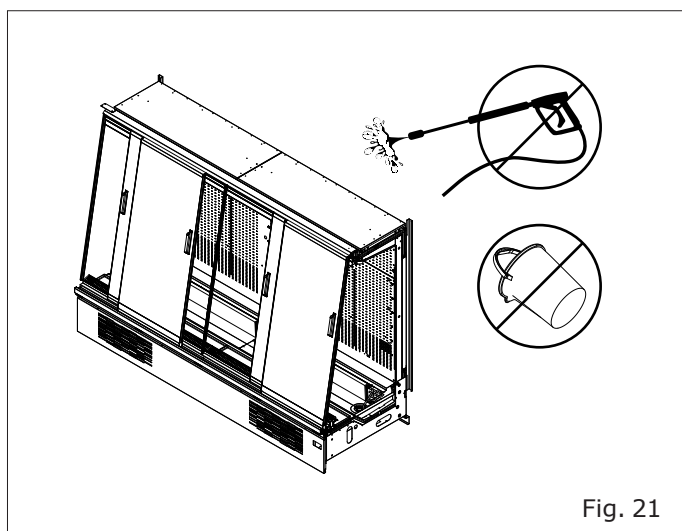


Fig. 21

3.4 Water tray cleaning

- Remove the front cover by unscrewing the screws.
- Remove the screws that hold the condenser.
- Pull out the condenser.

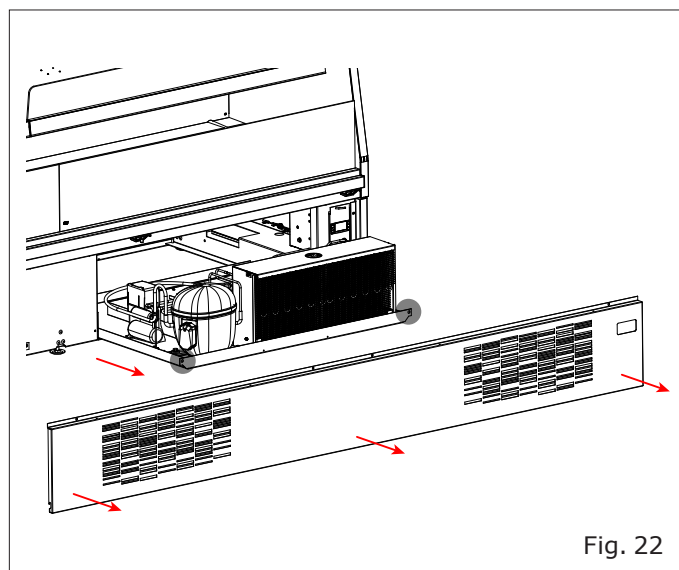


Fig. 22

- Clean the water tray and remove any residue.

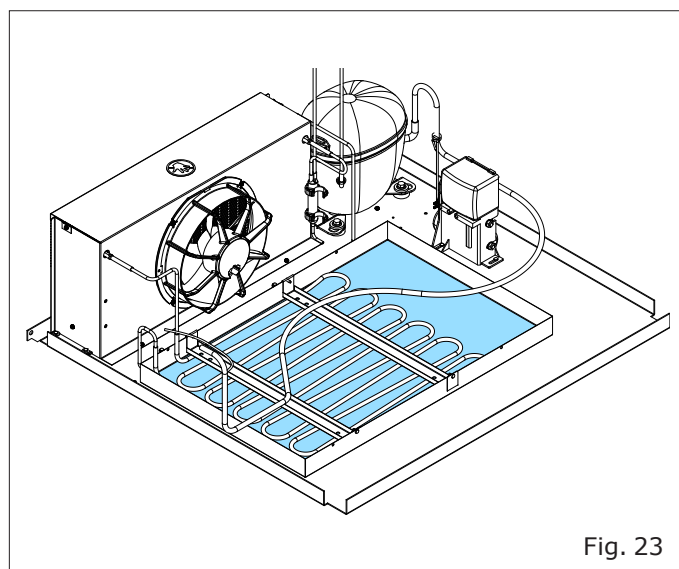


Fig. 23

Modello - Modèle - Model Modell - Modelo - Modelo	DRIFT	
Fabbricante - Constructeur - Manufacturer Hersteller - Fabricante - Fabricante	Epta Spa - Via Mecenate, 86 - 20138 Milano (MI) ITALIA Tel. 02/55403211 Telefax 02/55401023	11/11

3.5 Cabinet's assembly

Follow the same disassembly phases in the reverse order:

- Reinstall the internal structure and the shelves.
- Make sure that the brackets are in the correct position and that the brackets lock completely into the support when you reattach them.
- Reinstall the base deck.
- Reinstall the air return grid.

3.6 Cabinet restart

- After completing the cleaning and attentively checking that the inside of the cabinet is completely dry, put the appliance back into operation by reconnecting power to the cabinet.
- The cabinet will then start its cooling cycle. Allow cabinets to reach a displayed temperature of -3°C before reloading the removed goods.

IT

FR

EN

DE

ES

PT

